



## Совет Безопасности

Distr.: General  
5 December 2008  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Джибути при Организации Объединенных Наций от 4 декабря 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить настоящим письмо Президента Республики Джибути Исмаила Омара Геллеха, касающееся конфликта между Джибути и Эритреей.

*(Подпись)* Робле Ольхай



## **Приложение к письму Постоянного представителя Джибути при Организации Объединенных Наций от 4 декабря 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности**

В связи с вероятным представлением в ближайшее время проекта резолюции по вопросу о конфликте между Джибути и Эритреей считаю полезным довести до сведения членов Совета Безопасности нашу позицию и дать разъяснения по поводу многочисленных намеренных неточностей и откровенно фальшивых заявлений, которые позволяют себе лидер Эритреи и его представители.

За девять приблизительно месяцев, прошедших с того момента, когда Эритрея неожиданно, без всяких провокаций совершила бессмысленную оккупацию некоторых частей моей страны, мой народ с горечью осознал, что Эритрее еще только предстоит доказать свое стремление и желание прекратить в ближайшее время свою наглую оккупацию. Эритрея — это соседняя с нами страна, от которой мы меньше всего ожидали еще одной безрассудной авантюры в нашем регионе, учитывая и без того сложное ее положение. В самом деле, мы полагали, вероятно, наивно, что с годами между нами было установлено доверие и восстановлено взаимное уважение.

С начала мая 2008 года мы постоянно обращались с просьбами к Совету Безопасности и Секретариату, а также к субрегиональным и региональным организациям, стремясь обратить их внимание на то, что Эритрея ускоренными темпами наращивает свой военный потенциал на нашей общей границе в районе Рас-Думейры. Мы умоляли все организации подумать об оперативном направлении полевой миссии или миссии по установлению фактов для оценки ситуации на месте и изучения возможных путей смягчения напряженности. На фоне этих усилий 10 и 11 июня произошли столкновения, приведшие к гибели и ранениям людей, а также захвату военнопленных с обеих сторон. Это неожиданное обострение ситуации побудило Совет Безопасности опубликовать 12 июня первое заявление своего Председателя, в котором он осудил Эритрею и потребовал прекратить военные действия и немедленно вывести свои войска, чтобы восстановить прежний статус-кво. Аналогичные заявления сделали также другие субрегиональные и региональные организации. Наше правительство откликнулось на призыв Совета и других организаций и отвело свои войска от границы. Первой реакцией Эритреи было опубликование 11 июня заявления, в котором она заявила о том, что не желает участвовать в «грызне и враждебных актах, которые наносят ущерб добрососедским отношениям».

В связи с ростом в регионе напряженности Африканский союз, Лига арабских государств и Организация Исламская конференция направили в обе страны миссии доброй воли и организовали поездки в район Рас-Думейры и на остров Думейра. Джибути оказал содействие в организации всех миссий, включая поездки на места и всемерно сотрудничал с ними. Однако Эритрея неизменно отрицала существование какого-либо конфликта, не говоря уже о произошедшем кровавом столкновении, и не дала миссиям разрешение на въезд в страну. Секретариат по-прежнему повторял на каждом брифинге в Совете Безопасности, что не имеет своих представителей в этом районе и что он получает свою информацию из других источников. Тогда в июне 2008 года я направил в Нью-Йорк своего премьер-министра, чтобы наладить взаимодействие с Генеральным секретарем и проинформировать членов Совета Безопасности

сти до выступления в Совете 24 июня 2008 года. Основным результатом его поездки стало принятие Советом решения направить в обе страны и в зону конфликта миссию по установлению фактов, чтобы на месте убедиться в росте напряженности. Однако несмотря на предпринятые Секретариатом усилия, миссия смогла посетить лишь Джибути и приграничный район, но, как и ожидалось, не была допущена в Асмэру. Спустя почти три месяца Генеральный секретарь представил 11 сентября 2008 года Совету доклад миссии по установлению фактов (S/2008/602, приложение). На брифинге, организованном Секретариатом 14 сентября при представлении доклада, было отмечено:

«Главной целью поездки Миссии в Джибути было посещение района Рас-Думейра на границе с Эритреей, где она убедилась в факте развертывания двух армий и установила, что в ответ на обращенный 12 июня Советом Безопасности призыв к обеим сторонам проявлять сдержанность и отвести войска, войска Джибути отошли на свою территорию».

В докладе прямо отмечалось, что:

«Эффективного военного решения этого кризиса быть не может. Любые военные действия между Джибути и Эритреей будут иметь серьезные отрицательные последствия для регионального и международного мира и стабильности. Совету Безопасности следовало бы безотлагательно призвать Эритрею отвести свои войска от границы, прекратить оккупацию района Думейры и отвести свои войска на позиции, которые они занимали до февраля 2008 года. Совет Безопасности, возможно, пожелает изучить вопрос об использовании всех имеющихся в его распоряжении средств, для того чтобы убедить Эритрею уйти из районов, которые она оккупирует с марта этого года».

Во время своей недавней поездки по Северной Америке я имел возможность встретиться с Генеральным секретарем и 23 октября выступить в Совете, не столько для того, чтобы рассказать о «последних событиях», поскольку таковых нет, сколько для того, чтобы обратить внимание и указать на всю серьезность ситуации, которая заслуживает безраздельного внимания Совета. Неизменное проявление Джибути сдержанности и вывод им своих войск, по-видимому, лишь еще больше ободрили Эритрею и побудили прочнее закрепиться на нашей территории. Возникла тупиковая ситуация, которая выгодна лишь Эритрее. Активные и непрерывные дипломатические усилия, предпринимавшиеся с мая 2008 года на региональном и межрегиональном уровнях в надежде урегулировать этот кризис, натолкнулись на высокомерное отношение и откровенное неприятие со стороны эритрейских властей. Своими действиями и своим бездействием Эритрея по-прежнему принимает на различных уровнях вводящие в заблуждение и сбивающие с толку меры, демонстрируя свое высокомерие, которое равносильно полному пренебрежению неустанными усилиями Джибути, Организации Объединенных Наций и региональных организаций. У Эритреи было достаточно времени для того, чтобы продемонстрировать добрую волю, заинтересованность и мирные устремления, а не отрицать огульно существующее положение, отвергать всякое посредничество или содействие и отказываться от установления фактов.

Лидер Эритреи и его представители часто прибегают к обману и делают фальшивые заявления, о чем свидетельствуют нижеприведенные примеры:

- «Эритрея с большим сожалением отмечает, что правительство Джибути предпочло заняться выдвижением бесконечных и необоснованных обвинений в адрес правительства Эритреи. Дело, однако, в том, что между Эритреей и Джибути не существует никакого территориального или какого-либо иного спора. Эритрея не вторгалась на территорию Джибути и не имеет никаких территориальных амбиций в регионе» (Постоянный представитель Эритреи в Совете Безопасности, 24 июня 2008 года).
- «...Вопреки утверждениям Эритрея не захватывала никаких принадлежащих Джибути земель и не имеет никаких территориальных претензий» (Постоянный представитель Эритреи в Совете Безопасности, 23 октября 2008 года).
- «...Пограничный конфликт — это лишь «отвлекающий маневр»... Эритрея неоднократно излагала свою позицию в отношении этой ситуации и не считает необходимым повторять ее вновь» (письмо президента Эритреи от 24 октября 2008 года на имя Генерального секретаря и в адрес Совета Безопасности (S/2008/673, приложение)).
- «Как стало известно правительству Эритреи, Совет Безопасности обдумывает в настоящее время варианты принятия заявления Председателя или резолюции, направленной против Эритреи, в знак поддержки и оправдания необоснованных обвинений в адрес Джибути... Почему Совет Безопасности так упорно стремится принять репрессивные меры в отношении Эритреи в связи с, в лучшем случае, спорным, а в худшем — надуманным пограничным спором...» (письмо президента Эритреи от 7 ноября 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/700, приложение)).

Однако, несмотря на распространяемую Эритреей ложь, резкое неприятие и отрицание действительности, важно обратить внимание на приведенные ниже выдержки из доклада миссии по установлению фактов.

- «Однако нельзя допустить, чтобы эта ситуация переросла в очередной бесконечный пограничный спор, при котором будут подтасовываться факты в зависимости от ситуации на местах, и чтобы обе соседние страны оказались втянутыми в бесконечные обсуждения вопроса о том, как урегулировать возникшую новую ситуацию на месте. Эритрея не может по-прежнему утверждать, что в ее отношениях с Джибути не существует никаких проблем, когда есть так много свидетельств обратного. Поскольку ее действия имеют негативные последствия для другой страны, Эритрея обязана начать диалог в связи с ситуацией в Думейре.»
- «Бесспорным фактом, установленным Миссией, является то, что в отношениях между Джибути и Эритреей возникла тупиковая ситуация, которую можно урегулировать лишь дипломатическим путем, особенно если учесть, что нынешние масштабы военного развертывания имеют неустойчивый характер и являются чрезмерным бременем для народов как Джибути, так и Эритреи.»
- «...Миссия установила следующий важный факт: джибутийские власти считают недопустимым то, что соседняя страна совершила нападение на их страну, оккупировала их суверенную территорию и, хуже того, отказывается вести диалог или объяснить свои действия...»

- «Ситуация остается нестабильной, непрочной и тревожной. Воцарившееся сейчас непрочно и не должно вводить Организацию Объединенных Наций в заблуждение. Если Эритрея вновь отвергнет предложение Организации Объединенных Наций, этот вопрос должен быть передан Совету Безопасности для принятия соответствующих мер. Суверенная страна оказалась втянутой в изнурительную и дорогостоящую военную мобилизацию в связи с ситуацией, которая может в итоге создать угрозу национальному, региональному и международному миру.»

И, следуя своей привычной политике клеветы, Эритрея в последнее время активно предпринимает преднамеренные отвлекающие шаги, пытаясь увязать свою проблему с Джибути со своей давней проблемой с Эфиопией, о чем свидетельствуют нижеприведенные заявления.

- «...В середине апреля нынешнего года аддис-абесский режим осуществил вторжение в районе горы Муса-Али на стыке границ трех стран, оккупировав таким образом суверенные земли Эритреи и Джибути» (письмо президента Эритреи от 7 июля 2008 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2008/446, приложение)).
- «...Эфиопия разбила новый военный лагерь в районе горы Муса-Али на стыке границ трех стран. Эфиопия построила на джибутийской стороне сеть дорог на склонах горы и развернула наступательную дальнбойную артиллерию и тяжелую технику, нацеленные на Эритрею» (Постоянный представитель Эритреи в Совете Безопасности, 23 октября 2008 года).

Джибути никогда не позволяла ни одной стране нарушать свою территориальную целостность, для того чтобы эта страна могла осуществить в Эритрее свои военные цели. И наша история, говоря без преувеличений, подтверждает это.

Другим лживым заявлением является то, что обе страны-де поддерживают между собой контакты, о чем свидетельствует следующее заявление.

- «Должностные лица обоих правительств, в том числе на самом высшем уровне, поддерживают между собой активные контакты. Лидеры обоих государств выступили с заявлениями о нынешней ситуации и, учитывая братские отношения между обеими странами и необходимость обеспечения мира и безопасности в субрегионе, приняли решение урегулировать ее спокойно и мирно» (Постоянный представитель Эритреи в Совете Безопасности, 24 июня 2008 года и 23 октября 2008 года).

Однако, если не считать малозначащих единовременных переговоров, которые состоялись еще в апреле 2008 года, сразу после совершенной агрессии, в этом утверждении нет ни доли правды. Нам известно, какую постыдную ложь, к сожалению, бесконечно повторяют в залах и коридорах Организации Объединенных Наций представители Эритреи. Правда же заключается в том, что с апреля 2008 года мы неизменно проводим открытую политику и будем проводить ее и далее.

В заключение я хотел бы выразить глубокую благодарность правительства и народа Джибути членам Совета, а также Генеральному секретарю и его сотрудникам за большой интерес и понимание, которые они неизменно проявляют с момента возникновения в июне 2008 года конфликта между Джибути и

Эритреей. Я и мой премьер-министр недавно посетили Нью-Йорк, чтобы совместно с Организацией Объединенных Наций решить этот исключительно важный вопрос, чтобы выступить в Совете и продемонстрировать нашу приверженность верховенству закона и существующим международным нормам и правилам поведения, в частности в том, что касается выполнения этой Организацией ее первоочередной задачи — поддержания международного мира и безопасности. В самом деле, откровенно презрительное отношение Эритреи ко всем нашим совместным усилиям, предпринятым до настоящего времени, порождает элементарный вопрос: как долго Эритрее будет позволено продолжать ее обструкционистскую политику и бросать вызов международному сообществу?

Ясно, что для нас любое длительное и неопределенно долгое закрепление Эритреи в районе Рас-Думейры и на острове Думейра является абсолютно неприемлемым. Мой народ с нетерпением ждет принятия мер Советом Безопасности. Такие меры, с четко определенными сроками, связаны прежде всего с демилитаризацией района конфликта и выводом оттуда вооруженных сил; и признанием Эритреей наличия у нее пограничного спора с Джибути, спора, который необходимо урегулировать мирным путем в соответствии с дипломатической и юридической практикой.

Мы уверены в том, что Совет Безопасности не позволит Эритрее уклониться от решения этой проблемы, бросая, тем самым, вызов его решимости и создавая о ней превратное представление. Я хотел бы еще раз повторить то, что сказал в Совете 23 октября 2008 года: «Не оставляйте моей стране единственный вариант — войну».

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Исмаил Омар Геллех

---